

La recente riforma del diritto dei contratti francese rappresenta in qualche misura una nuova sfida per traduttori e interpreti.

Nel corso dell'incontro ci muoveremo in un'ottica di doppia comparazione (diritto francese - diritto italiano, diritto dei contratti francese pre e post riforma), partendo da un inquadramento teorico per spostarci poi sul piano squisitamente linguistico, alla ricerca "del miglior traduttore".

Nel seminario, in apertura troverà spazio anche una breve panoramica, eminentemente linguistica, del contratto internazionale nell'ottica della Convenzione di Vienna.

La riforma: cosa cambia? - Definizione del contratto e requisiti essenziali; Tipologie di contratto; Formazione del contratto; Vizi del consenso; Clausole vessatorie; Durata e "rottura" del contratto.

Seppure la combinazione linguistica di riferimento sia francese-italiano, le edizioni precedenti hanno mostrato che il seminario risulta utile anche per i traduttori che lavorano nella combinazione linguistica opposta, per scoprire la nuova terminologia, e per gli interpreti che operano nel campo della contrattualistica internazionale con il francese come lingua di lavoro.